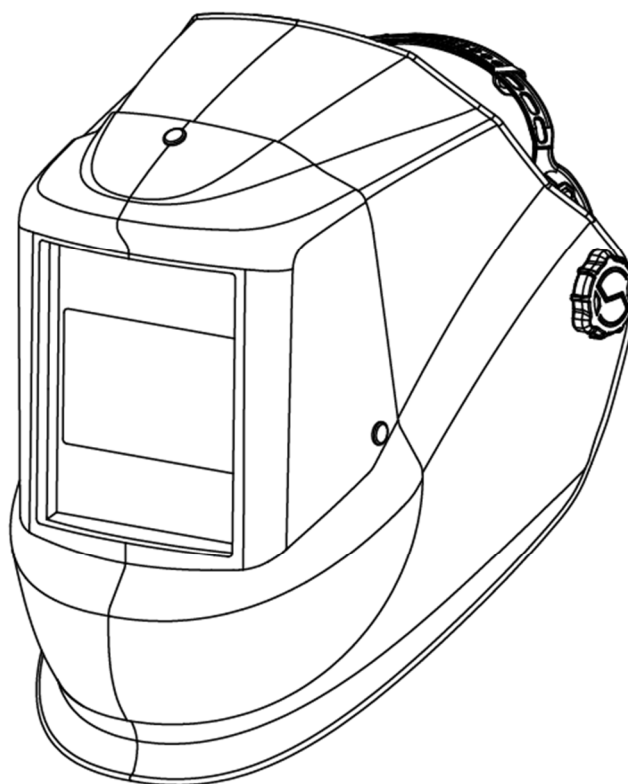


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUKSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUKSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

SOMMARIO

1. INFORMAZIONI GENERALI	3
2. Precauzioni di SICUREZZA	4
2.1 Simboli	4
2.2 Avvertenze	5
2.3 Utilizzo in sicurezza della batteria.....	6
3. Descrizione dell'attrezzatura	7
4. Funzionamento.....	9
4.1 Controlli casco	9
4.2 Regolazione del copricapo	10
4.3 Sostituzione della lente protettiva esterna.....	11
4.4 Sostituzione della batteria.....	11
4.5 Installazione della lente d'ingrandimento opzionale.....	12
5. Manutenzione.....	13
6. Dati tecnici.....	14
7. Marcature e norme applicate	15

1. INFORMAZIONI GENERALI

Queste istruzioni descrivono l'uso del casco per saldatura laser Lambda L200.

I caschi per saldatura laser non sono progettati per proteggere gli occhi dall'esposizione diretta intenzionale continua o ripetuta ai raggi laser, ma per prevenire l'esposizione accidentale e temporanea alla dispersione e alla diffusione della luce laser. Inoltre, sia il valore limite sia i test di resistenza si basano su un tempo di esposizione massimo di 5 secondi.

Prima dell'uso, leggere e comprendere tutte le istruzioni. Conservare questo manuale per consultazione futura.

CLAUSOLA ESONERATIVA

Benché sia stato posto il massimo impegno per garantire l'accuratezza e la completezza delle informazioni contenute nella presente guida, si declina ogni responsabilità per eventuali errori od omissioni. Kempfi si riserva il diritto di variare in qualunque momento senza preavviso le specifiche del prodotto descritto. È vietato copiare, registrare, riprodurre o trasmettere il contenuto della presente guida senza il previo permesso scritto da parte di Kempfi.

La lingua di origine del presente documento è l'inglese. Tutte le altre versioni linguistiche disponibili sono traduzioni professionali effettuate da traduttori umani oppure traduzioni automatiche avanzate.

2. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Proteggere se stessi e gli altri da lesioni - leggere, attenersi alle presenti importanti precauzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso e conservarle.

2.1 Simboli



Nota: Indica istruzioni speciali.



Attenzione: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare la morte o lesioni gravi. I possibili pericoli sono indicati nei simboli adiacenti o spiegati nel testo.



Pericolo: Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o lesioni gravi. I possibili pericoli sono indicati nei simboli adiacenti o spiegati nel testo.

Questo gruppo di simboli indica avvertimenti (Attenzione!):



- Attento! Pericoli legati a SCOSSE ELETTRICHE, PARTI MOBILI e PARTI CALDE.

I simboli riportati di seguito indicano le misure da adottare per evitare i rischi associati:



Il RUMORE può danneggiare l'udito.

- Il rumore di alcuni processi o apparecchiature può danneggiare l'udito.
- Indossare protezioni acustiche approvate se il livello di rumore è elevato.



I CASCHI non forniscono una protezione illimitata per occhi, orecchie e viso.

Gli archi del processo di saldatura generano intensi raggi visibili e invisibili (ultravioletti e infrarossi) che possono ustionare gli occhi e la pelle. La saldatura genera scintille.

- Utilizzare sempre occhiali di sicurezza resistenti agli urti o occhiali protettivi e protezioni per le orecchie mentre si utilizza questo casco da saldatore.
- Non utilizzare questo casco mentre si lavora con esplosivi o liquidi corrosivi o nelle loro vicinanze.
- Non saldare nella posizione sopraelevata mentre si usa questo casco.
- Ispezionare frequentemente il filtro. Sostituire immediatamente eventuali lenti di copertura o filtri graffiati, incrinati o ammaccati.
- La lente e i relativi componenti di fissaggio devono essere montati secondo le istruzioni del presente manuale per garantire la conformità agli standard di protezione.



LEGGERE LE ISTRUZIONI

- Leggere e seguire attentamente tutte le etichette e il manuale utente prima di installare, utilizzare o riparare l'unità. Leggere le informazioni sulla sicurezza all'inizio del manuale e in ogni sezione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore.
- Eseguire l'installazione, la manutenzione e l'assistenza in conformità al manuale utente, agli standard industriali e alle norme nazionali, regionali e locali.

2.2 Avvertenze

È responsabilità dell'utente assicurarsi che il filtro utilizzato per proteggere gli occhi dalle radiazioni laser corrisponda alla sorgente laser utilizzata. Non indossare una protezione per gli occhi o scegliere un dispositivo di protezione degli occhi inadeguato può causare lesioni o cecità!

Vedere le norme applicabili e di chiedere alla persona responsabile della sicurezza laser come scegliere il dispositivo di protezione degli occhi più appropriato per la sorgente laser utilizzata.

I caschi per saldatura laser non sono progettati per proteggere gli occhi dall'esposizione diretta intenzionale continua o ripetuta ai raggi laser, ma per prevenire l'esposizione accidentale e temporanea alla dispersione e alla diffusione della luce laser. Inoltre, sia il valore limite sia i test di resistenza si basano su un tempo di esposizione massimo di 5 secondi.

I caschi per saldatura laser sono contrassegnati con l'intervallo di lunghezza d'onda e il relativo grado di protezione, indicati in conformità alla la Norma europea EN 207:2017.

Gli utenti devono attenersi alle seguenti istruzioni:

- Consultare il responsabile della sicurezza laser in merito all'attrezzatura di protezione degli occhi appropriata per la sorgente laser utilizzata.
- Controllare la marcatura sul dispositivo di protezione degli occhi e assicurarsi che le specifiche della lunghezza d'onda e del livello di protezione stampate sul dispositivo siano appropriate per la sorgente laser utilizzata.
- Controllare le specifiche di trasmittanza luminosa del filtro nella scheda tecnica.
- Le persone che lavorano in aree in cui esiste un rischio di esposizione alle radiazioni laser devono indossare un dispositivo di protezione laser.
- La trasmittanza luminosa della lente è inferiore al 20%, quando si utilizzano questi occhiali occorre aumentare l'illuminazione del posto di lavoro.
- I filtri colorati possono compromettere il rilevamento delle spie o dei segnali di avvertimento.
- Non utilizzare questo dispositivo di protezione degli occhi durante la guida, attività ricreative o sportive o qualsiasi altra attività per la quale non è stato progettato.
- Conservare queste istruzioni insieme al dispositivo protettivo.
- I filtri nel telaio non sono intercambiabili. Vengono utilizzati solo per il casco per saldatura laser.
- I filtri del casco per saldatura laser contro le radiazioni laser non devono essere sostituiti da non professionisti.

Modifiche e pezzi di ricambio non autorizzati annullano la garanzia ed espongono l'utente al rischio di lesioni personali.

2.3 Utilizzo in sicurezza della batteria

- Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie usate in conformità alle normative locali e tenerle fuori dalla portata dei bambini. NON gettare le batterie nei rifiuti domestici o incenerirle.
- Anche le batterie usate possono provocare lesioni gravi o decesso.
- Chiamare un centro antiveleni locale per informazioni sul trattamento.
- Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.
- La tensione nominale della batteria è di 3 V.
- Non forzare la scarica, la ricarica, lo smontaggio, non è esporre a una temperatura superiore a 60°C (140°F) o incenerire le batterie. Ciò potrebbe causare lesioni dovute a sfiato, perdite o esplosioni con conseguenti ustioni chimiche.
- Assicurarsi che le batterie siano montate correttamente secondo la polarità (+ e -).
- Non mescolare batterie vecchie e nuove, marche o tipi diversi di batterie, come batterie alcaline, zinco-carbone o ricaricabili.
- Rimuovere e riciclare o smaltire immediatamente le batterie delle apparecchiature non utilizzate per periodi prolungati secondo le normative locali.
- Fissare sempre completamente il vano batteria. Se il vano batteria non si chiude saldamente, interrompere l'uso del prodotto, rimuovere le batterie e tenerle fuori dalla portata dei bambini.

 **Pericolo:**



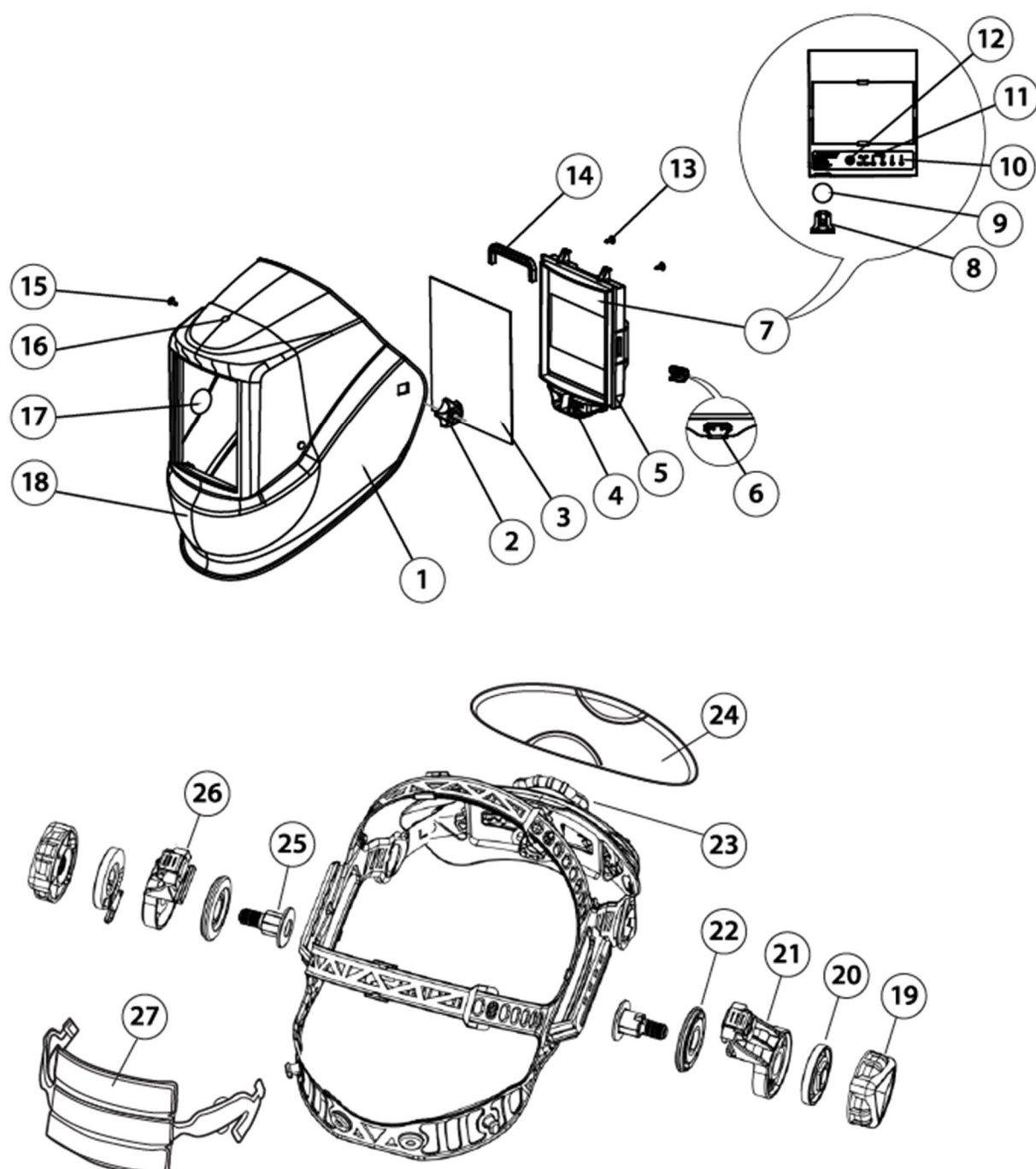
Questo simbolo significa:

- **PERICOLO DI INGESTIONE:** Questo prodotto contiene una batteria a bottone.
- In caso di ingestione possono verificarsi lesioni gravi o decesso.
- L'eventuale ingestione di una batteria a bottone può provocare ustioni chimiche interne in appena 2 ore.
- **TENERE** le batterie nuove e usate **FUORI DALLA PORTATA** dei **BAMBINI**.

Rivolgersi immediatamente a un medico se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita in qualsiasi parte del corpo.

3. DESCRIZIONE DELL'ATTREZZATURA

Casco per saldatura laser Lambda L200:



Parti:

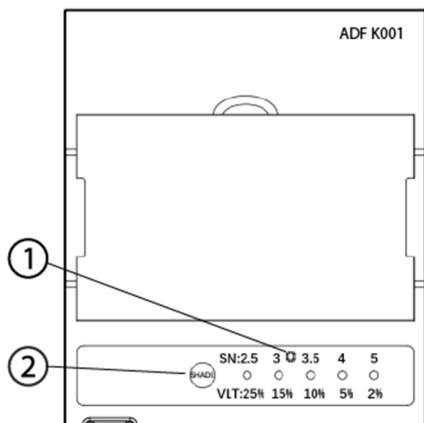
- | | |
|--|--|
| 1. Calotta del casco (poliammide) | 2. Controdado |
| 3. Lente protettiva esterna | 4. Perno di bloccaggio ADF |
| 5. Telaio filtro | 6. Blocco telaio ADF |
| 7. ADF | 8. Portabatteria |
| 9. Batteria | 10. Spia |
| 11. Spia batteria scarica | 12. Pulsante oscuramento |
| 13. Vite autofilettante con scanalatura ad H | 14. Fine corsa a U |
| 15. Tassello | 16. Rivetto in metallo |
| 17. Nastro isolante (circolare) | 18. Scudo protettivo (carbonio) |
| 19. Controdado | 20. Rondella di blocco |
| 21. cursore copricapo (con 5 asole) | 22. Rondella vite |
| 23. Pulsante di regolazione stringitesta | 24. Cuscino |
| 25. Vite | 26. Piastra di posizione segmentale (a destra) |
| 27. Fascia tergisudore | |

Standard:

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4. FUNZIONAMENTO

4.1 Controlli casco



1. Spia batteria scarica
2. Controllo oscuramento variabile

I filtri nel telaio non sono intercambiabili. Vengono utilizzati solo per il casco per saldatura laser.

Spia batteria scarica

Quando la spia LED rossa è accesa, sostituire al più presto la batteria con una nuova batteria al litio CR2032.

Il filtro consuma meno di 1 microampere di energia della batteria quando è in modalità di sospensione.

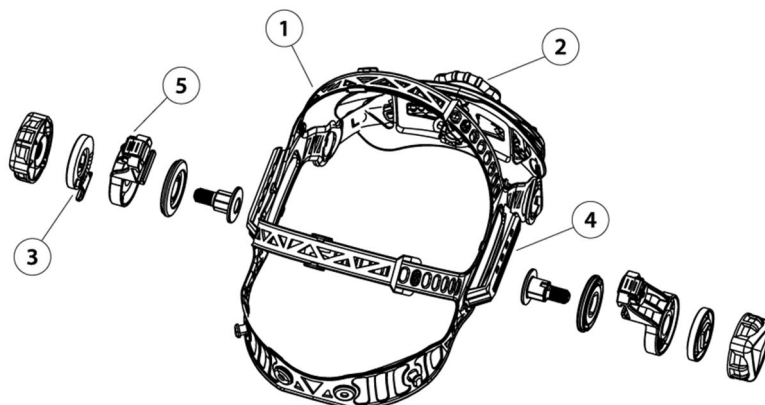
I filtri nel telaio non sono intercambiabili. Vengono utilizzati solo per il casco per saldatura laser.

Controllo oscuramento variabile (n 2,5 - 5)

Utilizzare il controllo per regolare l'oscuramento nello stato oscurato. Iniziare con l'impostazione più alta e regolare su un'impostazione inferiore in base all'applicazione di saldatura e alle proprie preferenze personali.

I filtri nel telaio non sono intercambiabili. Vengono utilizzati solo per il casco per saldatura laser.

4.2 Regolazione del copricapo



Vi sono quattro regolazioni del copricapo: parte superiore del copricapo, serraggio, regolazione dell'angolo e regolazione della distanza.

1. Regolazione della parte superiore del copricapo

Regola il copricapo alla profondità corretta sulla testa per garantire un bilanciamento e una stabilità adeguati.

2. Regolazione del serraggio del copricapo

Per regolare, ruotare il manopola di regolazione sul retro del copricapo verso sinistra o destra fino al serraggio desiderato.

3. Regolazione dell'angolo

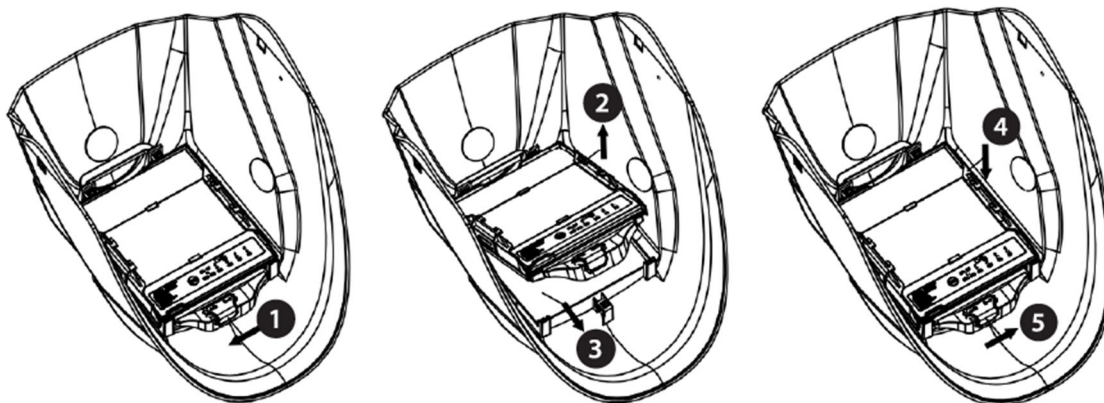
Le asole sul lato destro dello stringitesta consentono la regolazione dell'inclinazione in avanti del casco. Per regolare, sollevare e riposizionare il braccio di controllo nella posizione desiderata.

4. Regolazione della distanza

5. Vite del copricapo

Regolare la distanza tra il viso e la lente. Per regolare, allentare le viti del copricapo e fare scorrere il copricapo in avanti o all'indietro fino a una delle tre asole nel cursore. Serrare le viti. (Entrambi i lato devono essere in linea per una visuale corretta.

4.3 Sostituzione della lente protettiva esterna



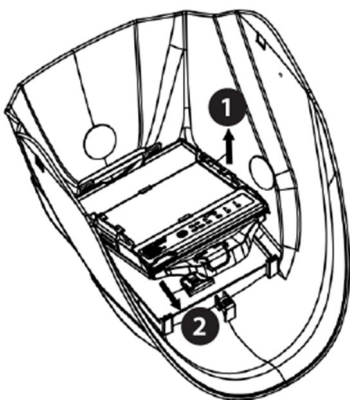
1. Fare scorrere il blocco del telaio verso sinistra per sbloccare il gruppo filtro.
2. Sollevare il gruppo telaio.
3. Rimuovere la lente protettiva e montarne una nuova.
4. Premere verso il basso il gruppo telaio.
5. Fare scorrere il blocco verso destra per bloccare il gruppo filtro e il casco.

4.4 Sostituzione della batteria

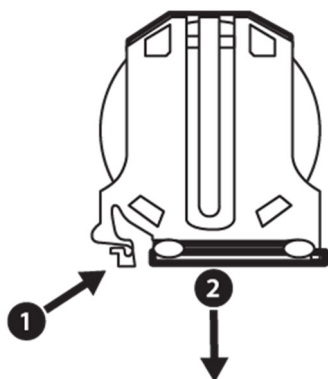
Il casco è alimentato da una batteria al litio CR2032.

La spia batteria scarica si accende quando rimangono 2-3 giorni di durata della batteria.

Se l'energia della batteria è bassa, montare una nuova batteria al litio CR2032.

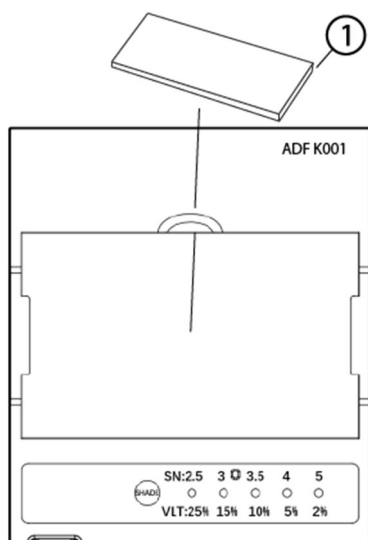


1. Sollevare il gruppo telaio.
2. Rimuovere la batteria e il portabatteria dalla cartuccia e sostituire la batteria con una nuova.

Portabatteria

1. Schiacciare un'estremità del portabatteria
2. Estrarre il portabatteria, sostituire la batteria e reinserire il portabatteria.

4.5 Installazione della lente d'ingrandimento opzionale



1. Lente di ingrandimento opzionale

Fare scorrere la lente d'ingrandimento nelle staffe di ritenuta del casco come illustrato. Allineare la lente d'ingrandimento al gruppo filtro.

Per evitare l'appannamento della lente, montare il lato piatto della lente d'ingrandimento verso il filtro.

5. MANUTENZIONE

 *NOTA - Non utilizzare mai solventi o detergenti abrasivi.*

 *NOTA - Non immergere il gruppo lente in acqua.*

Il casco richiede poca manutenzione. Tuttavia, per ottenere le migliori prestazioni, pulire il casco dopo ogni utilizzo. Utilizzando un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e sapone neutro, pulire le lenti di copertura. Lasciare asciugare all'aria. Anche la lente protettiva deve essere occasionalmente pulita strofinandola delicatamente con un panno morbido e asciutto.

6.DATI TECNICI

Calotta del casco	Nylon
Dimensione del filtro	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 pollici)
Dimensioni visuale	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 pollici)
Piastra frontale del guscio	Fibra di carbonio
Filtro	LCD con filtro laser
N. oscuramento	W2.5-5
Spia batteria scarica	Sì
Trasmissione della luce visibile	25% (W2.5)
	15% (W3)
	10% (W3.5)
	5% (W4)
	2% (W5)
Trasmittanza luce rossa (650 nm)	>15%
Lunghezza d'onda 900-1000 nm	OD6+
Lunghezza d'onda 1000-1080 nm	OD7+
Lunghezza d'onda 1064 nm	OD10+
Filtro oscurante regolabile con protezione laser (ADF L001) 900-1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Scudo protettivo (carbonio) 900-1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Lente protettiva esterna	Codice: SP75202 Dimensioni: 114×133×1 mm (4,49×5,24×0,04 pollici)
Lente protettiva interna	Codice: SP75203 Dimensioni: 105,8×65,8×1 mm (4,16×2,59×0,04 pollici)
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F)
Temperatura di stoccaggio	da -20 °C a +85 °C (da -4 °F a 185 °F)
Standard	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. MARCATURE E NORME APPLICATE

Marcatura:

Filtro oscurante regolabile con protezione laser (ADF L001)

16321 KMP W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Scudo protettivo (carbonio):

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

Ai sensi di EN 207:2017, con:

- 900 - 1100: Intervallo lunghezza d'onda laser applicabile
- KMP: Codice produttore (KempPi Oy)
- D LB7: Grado di protezione laser LB7 per modalità "D" (modalità CW) ai sensi di EN 207:2017, articolo 3.3, Tabella 1 e 6.1
- IR LB8: Grado di protezione laser LB8 per modalità "I" (modalità HPP) "R" (modalità Q) ai sensi di EN 207:2017, articolo 3.3, Tabella 1 e 6.1
- CE: CE ai sensi della norma DPI (UE) 2016/425, articolo 17 necessario per i prodotti di Cat II.

La lettera "D" indica un laser CW con lunghezza impulsi >0,25 s.

La lettera "I" indica un laser a impulsi con lunghezza impulsi compresa tra 1 µs e 0,25 s.

La classificazione LB specifica la soglia di danneggiamento del materiale del filtro alla massima alimentazione o densità energetica.

Il casco non solo assorbe (filtra) la luce laser di una data lunghezza d'onda, ma è anche in grado di resistere a un colpo diretto del laser senza rompersi o fondersi per un periodo di tempo specificato di >5 s in modalità CW o per 50 impulsi.